

ĐI LÀM THẬT SỰ CÓ LỢI! SAU ĐÂY LÀ CÁCH THỨC:

Quý vị có thể đi làm và vẫn được hưởng trợ cấp tiền mặt của CalWORKs (chương trình của California tạo cơ hội về việc làm và trách nhiệm đối với con em) miễn là quý vị vẫn còn hội đủ điều kiện. Khi quý vị cộng số tiền kiếm được do đi làm với khoản trợ cấp tiền mặt của quý vị, quý vị sẽ có nhiều tiền (\$\$\$) hơn cho gia đình mình. Đi làm cũng giúp:

- Tạo đời sống tốt đẹp hơn cho quý vị và gia đình.
- Mang đến cho quý vị sự tự trọng.
- Phát triển các kỹ năng về việc làm, và giúp quý vị có được một việc làm tốt hơn.
- Làm cho quý vị cảm thấy toại nguyện.

SAU ĐÂY LÀ THÍ DỤ VỀ CÁCH ĐI LÀM CÓ LỢI CHO CÔ MARY VÀ 2 NGƯỜI CON NHƯ THẾ NÀO (VÙNG 2):

Bước 1 Chúng tôi chiết tính số tiền làm được hàng tuần của cô Mary: \$6.00 x 32 giờ = \$192 Tiền làm được hàng tuần

Bước 2 Chúng tôi chiết tính số tiền làm được hàng tháng của cô Mary: \$192 x 4 tuần = \$768 Tiền làm được hàng tháng

Bước 3 Chúng tôi chiết tính số tiền lấy về hàng tháng của cô Mary:

Tiền làm được hàng tháng của cô Mary	\$ 768.00
Khấu trừ \$225	- 225.00
Khoản còn lại	\$ 543.00
Khấu trừ 50% (một nửa)	- 271.50
(\$543 ÷ 2 = \$271.50)	
Bằng số tiền lấy về sau khi khấu trừ	\$ 271.50*

Bước 4 Chúng tôi chiết tính số trợ cấp tiền mặt của cô Mary:

Mức không được miễn của cấp khoản trợ cấp tối đa (MAP) cho 3 người (vùng 2)	\$ 647.00
Trừ đi số tiền lấy về của cô Mary	- 271.00 *
Bằng số trợ cấp tiền mặt được cấp	\$ 376.00

Bước 5 Chúng tôi chiết tính tổng số lợi tức hàng tháng của cô Mary:

Số tiền làm được hàng tháng	\$ 768.00
Cộng với số trợ cấp tiền mặt	+ 376.00
Bằng tổng số lợi tức trước khi khấu trừ	\$ 1,144.00

* Lợi tức lấy về được tính chẵn dựa theo con số thấp bên dưới.



HÃY TÍNH SỐ TIỀN LÀM ĐƯỢC VÀ SỐ TRỢ CẤP TIỀN MẶT CỦA QUÝ VỊ:

Bước 1 Chiết tính số tiền làm được hàng tuần của quý vị:
 Tiền lương mỗi giờ của quý vị \$ _____ x số giờ quý vị làm hàng tuần _____ = số tiền làm được hàng tuần của quý vị \$ _____.

Bước 2 Chiết tính số tiền làm được hàng tháng của quý vị:
 Số tiền làm được hàng tuần của quý vị \$ _____ x 4 (tuần trong một tháng) = số tiền làm được hàng tháng của quý vị \$ _____.

Chiết tính số tiền lấy về hàng tháng của quý vị:

Số tiền làm được hàng tháng của quý vị (từ Bước 2)	\$ _____
Khấu trừ \$225	- 225.00
Khoản còn lại	\$ _____
Khấu trừ 50% (một nửa)	- _____
Bằng số tiền lấy về sau khi khấu trừ	\$ _____

Chiết tính số trợ cấp tiền mặt của quý vị:

Mức không được miễn của cấp khoản trợ cấp tối đa (MAP) cho đơn vị gia đình của quý vị	\$ _____
Trừ đi số tiền lấy về (từ Bước 3)	- _____
Bằng số trợ cấp tiền mặt được cấp	\$ _____

Chiết tính tổng số lợi tức hàng tháng của quý vị:

Số tiền làm được hàng tháng (từ Bước 2)	\$ _____
Cộng với số trợ cấp tiền mặt (từ Bước 4)	+ _____
Bằng tổng số lợi tức trước khi khấu trừ	\$ _____

- Để có một bản dịch của thông báo này, xin hỏi nhân viên phụ trách của quý vị.
(This phrase to be translated into Spanish, Chinese, Vietnamese, Cambodian & Russian)

XEM TRANG KÊ VỀ CÁC SỰ KIỆN LIÊN QUAN ĐẾN CÁC TRỢ CẤP KHÁC QUÝ VỊ CÓ THỂ CÓ DO ĐI LÀM

ĐI LÀM CÒN CÓ LỢI VỀ NHIỀU MẶT KHÁC NỮA!

CÁC DỊCH VỤ HỖ TRỢ

Trong khi đang ở trong chương trình CalWORKs (chương trình của California tạo cơ hội về việc làm và trách nhiệm đối với con em), quý vị và Ty Xã Hội Hạt sẽ đồng ý về một số mục tiêu và sinh hoạt chương trình để giúp quý vị có được một việc làm và chu cấp cho gia đình của quý vị mà không cần đến trợ cấp tiền mặt. Để giúp quý vị tham dự vào các sinh hoạt chương trình này, Ty Xã Hội Hạt sẽ cung cấp các dịch vụ hỗ trợ về phương tiện di chuyển, gửi giữ trẻ, các phí tổn phụ thuộc, và các dịch vụ về cố vấn/chỉ dẫn để giúp trong thời gian chuyển tiếp sang đi làm.

VIỆC GỬI GIỮ TRẺ

Quý vị có thể được trả một phần hay tất cả phí tổn về gửi giữ trẻ. Quý vị có thể được trả tiền gửi giữ trẻ trong khi quý vị tìm việc, đi làm, hoặc tham dự vào các sinh hoạt khác được chấp thuận thuộc chương trình CalWORKs, chẳng hạn như lớp huấn luyện hoặc các buổi họp định hướng của Ty Xã Hội Hạt. Tiền gửi giữ trẻ của quý vị sẽ được trả cho người trông giữ trẻ hội đủ điều kiện do quý vị chọn.

Nếu quý vị đang làm việc hoặc đang tham dự vào một sinh hoạt được chấp thuận của Ty Xã Hội Hạt, quý vị có thể được trả tiền gửi giữ trẻ cho suốt thời gian quý vị hưởng trợ cấp tiền mặt. Sau khi quý vị thôi nhận trợ cấp tiền mặt, quý vị có thể tiếp tục nhận tiền gửi giữ trẻ cho đến 24 tháng.

Sau khi quý vị đã hưởng được 24 tháng cho việc gửi giữ trẻ, quý vị có thể tiếp tục nhận tiền gửi giữ trẻ nếu vẫn còn ngân quỹ và gia đình của quý vị vẫn còn hội đủ điều kiện. Ty Xã Hội Hạt hoặc cơ quan phụ trách chương trình thay thế giúp trả tiền gửi giữ trẻ (Alternate Payment Program - APP) ở địa phương sẽ giúp quý vị tìm thêm các dịch vụ khác.

CÁC DỊCH VỤ CỦNG CỐ VIỆC LÀM

Một số hạt cung cấp các dịch vụ củng cố việc làm cho những người đã từng nhận trợ cấp hội đủ điều kiện như là một phần của chương trình CalWORKs. Các dịch vụ củng cố việc làm có thể là việc quản trị hồ sơ hoặc các dịch vụ khác giúp quý vị duy trì việc làm hoặc tìm được một việc làm tốt hơn. Xin hỏi nhân viên phụ trách của quý vị về những dịch vụ nào có thể có nơi hạt của quý vị. Những tháng mà quý vị nhận các dịch vụ củng cố việc làm không kể vào hạn kỳ 60 tháng của tiểu bang California, và không kể vào hạn kỳ của liên bang miễn là quý vị còn làm việc.

Quý vị có thể nhận các dịch vụ củng cố việc làm NẾU:

- Quý vị đã nhận trợ cấp tiền mặt của CalWORKs VÀ
- Quý vị đã thôi nhận trợ cấp tiền mặt vì đã có việc làm.

Quý vị có thể nhận các dịch vụ này cho đến 24 tháng kể từ lúc quý vị ngưng nhận trợ cấp tiền mặt của CalWORKs vì có tiền kiêm được do đi làm.

BẢO HIỂM Y TẾ QUAN TRỌNG ĐỐI VỚI QUÝ VI VÀ GIA ĐÌNH

Bảo hiểm y tế của quý vị có thể được tiếp tục khi trợ cấp tiền mặt của quý vị thuộc chương trình CalWORKs bị ngưng.

- Tùy theo lý do mà trợ cấp tiền mặt của quý vị bị ngưng, quý vị và (các) người con của quý vị có thể hội đủ điều kiện để hưởng bảo hiểm y tế miễn phí hoặc với phí tổn thấp của các chương trình Medi-Cal (trợ cấp y tế của California) hay Healthy Families (chương trình những gia đình khỏe mạnh).

TÍN DỤNG THUẾ ĐƯỢC HƯỞNG TỪ LỢI TỨC DO ĐI LÀM (EITC)

Nếu quý vị đi làm và có lợi tức thấp, thường thường quý vị có thể được hưởng khoản EITC. Quý vị phải nộp tờ khai thuế liên bang để được hưởng khoản EITC này. Số tiền mà quý vị nhận từ EITC sẽ không làm giảm khoản trợ cấp tiền mặt của quý vị. Nếu quý vị muốn biết thêm về khoản EITC, xin hỏi người chủ sở làm hoặc liên lạc với Sở Thuế Liên Bang (Internal Revenue Service - IRS).

LÀM VIỆC GIÚP QUÝ VI TRÁNH ĐƯỢC HẠN KỲ HƯỞNG TRỢ CẤP TIỀN MẶT CỦA CalWORKs

Hạn kỳ 18 và 24 tháng của Tiểu Bang

Để được tiếp tục nhận trợ cấp tiền sau ngoài 18 hoặc 24 tháng, người cha/mẹ hoặc thân nhân lo việc chăm sóc phải làm việc và/hoặc tham dự vào công tác cộng đồng trong một số giờ do Ty Xã Hội Hạt quy định.

- Hạn kỳ 18 tháng áp dụng cho những người nhận trợ cấp nào bắt đầu nhận trợ cấp tiền mặt vào hoặc sau tháng mà Ty Xã Hội Hạt khởi sự chương trình Welfare-to-Work (chương trình giúp người nhận trợ cấp tiến tới tình trạng có việc làm) thuộc CalWORKs. Ty Xã Hội Hạt có thể kéo dài hạn kỳ 18 tháng thêm 6 tháng nữa.
- Hạn kỳ 24 tháng áp dụng cho những người nhận trợ cấp nào bắt đầu nhận trợ cấp tiền mặt vào tháng trước khi Ty Xã Hội Hạt khởi sự chương trình Welfare-to-Work của họ.
- Hạn kỳ 18 hoặc 24 tháng bắt đầu khi quý vị và Ty Xã Hội Hạt ký vào bản kế hoạch chương trình Welfare-to-Work của quý vị, hoặc khi quý vị từ chối ký vào bản hoạch định chương trình Welfare-to-Work của quý vị.

Hạn kỳ 60 tháng của Liên Bang và Tiểu Bang

Kể từ ngày 1 tháng Giêng năm 1998, người cha/mẹ hoặc thân nhân lo việc chăm sóc chỉ có thể nhận trợ cấp tiền mặt của CalWORKs trong tổng cộng là 60 tháng cho suốt đời. Trợ cấp tiền mặt nhận từ CalWORKs và/hoặc bất kỳ một tiểu bang nào khác được kể vào hạn kỳ 60 tháng.

- Đây là những ngoại lệ đối với điều luật về hạn kỳ 60 tháng. Những ngoại lệ này cho phép trợ cấp được tiếp tục cấp quá ngoại hạn kỳ, hoặc ngưng không kể một tháng nhận trợ cấp vào hạn kỳ này. Một số các ngoại lệ này là:
 - Hạn kỳ hưởng trợ cấp không áp dụng đối với trẻ em.
 - Một tháng hưởng trợ cấp không kể vào hạn kỳ 60 tháng khi người nhận trợ cấp:
 - ✓ Được 60 tuổi hay già hơn.
 - ✓ Được miễn khỏi tham dự vào các sinh hoạt của Welfare-to-Work vì một số lý do nào đó.
 - ✓ Bị mất năng lực trong 30 ngày hoặc lâu hơn.
 - ✓ Và các lý do khác mà nhân viên phụ trách hồ sơ của quý vị có thể cho quý vị biết.
- Các tiểu bang khác có thể có những điều luật khác đối với hạn kỳ hưởng trợ cấp 60 tháng này.